

Art. 1739

- D** **Gebrauchsanweisung**
Elektronischer Druckschalter
-
- GB** **Operating Instructions**
Electronic Pressure Switch
-
- F** **Mode d'emploi**
Interrupteur manométrique électronique
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Elektronische drukschakelaar
-
- S** **Bruksanvisning**
Elektronisk tryckströmställare
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pressostato elettronico
-
- E** **Manual de instrucciones**
Interruptor electrónico de presión
-
- P** **Instruções de utilização**
Interruptor electrónico de pressão
-
- DK** **Brugsanvisning**
Elektronisk manometer

GARDENA Pressostato elettronico

Benvenuti nel giardino GARDENA ...



Prima di mettere in uso il pressostato elettronico, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e a usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il pressostato elettronico.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	39
2. Avvertenze	39
3. Funzioni e display	40
4. Montaggio	41
5. Installazione	42
6. Messa in uso	42
7. Manutenzione	43
8. Anomalie di funzionamento	43
9. Interventi di fine stagione	44
10. Accessori	44
11. Dati tecnici	45
12. Informazioni utili	45

1. Modalità d'impiego

Il pressostato elettronico GARDENA serve per trasformare una pompa da giardino in una pompa ad intervento automatico ed è concepito per impiego privato in ambito domestico.

Nota bene



La pompa che s'intende impiegare deve garantire una pressione di almeno 2,5 bar all'ingresso del pressostato elettronico.

2. Avvertenze



Attenzione!
Rischio di folgorazione!

→ Quando la pompa non è in uso e prima di qualunque intervento (adescamento, manutenzione, pulizia) staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Sicurezza elettrica

Attenzione: se viene usata per piscine, laghetti o impieghi simili, la pompa dotata di pressostato elettronico dev'essere sempre collegata a un

interruttore automatico di sicurezza conformemente a quanto disposto in materia (DIN VDE 0100-702 e 0100-738) e va collocata in posizione stabile e sicura, in luogo asciutto.

Per maggiore protezione si consiglia di utilizzare un salvavita.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

Collocare la pompa in luogo asciutto e piano, in modo che si trovi in posizione ben stabile.

→ Posizionare la pompa a distanza di sicurezza dall'acqua.

Allacciamento alla rete

Il pressostato elettronico va collegato esclusivamente a una presa di corrente da 230 V/50 Hz.

→ Controllare la tensione di rete.

La linea di alimentazione e le eventuali prolunghe devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati HO7 RNF conformemente al disposto del DIN VDE 0620.

→ Accertarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo asciutto, lontano dall'acqua.

In Austria

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000) / 1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere

alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In Svizzera

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Controlli preliminari

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre che il pressostato sia in buone condizioni (e in particolare verificare cavo e spina).

Non utilizzare mai un pressostato elettronico danneggiato.

→ In caso, farlo revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

3. Funzioni e display

Il pressostato è dotato di comando elettronico a programmi fissi e viene tarato in fabbrica per una pressione d'avvio pari a 2,2 bar. Tale regolazione non può essere modificata.

Il display a diodi luminosi indica lo stato d'esercizio. La sicurezza contro il funzionamento a secco interviene quando viene a mancare il liquido in aspirazione, evitando possibili danni alla pompa.

Condizione operativa normale

Ciclo di aspirazione

Ripristino automatico (il LED giallo "ALARM" lampeggia)

Tasto "RESET"

Funzioni

La pompa è collegata alla rete elettrica, pronta per lavorare: raggiunta la pressione massima, si è fermata automaticamente.

La pompa cerca automaticamente per 4 minuti di riportare la pressione interna ai valori della **condizione operativa normale**.

Dopo un'irregolarità funzionale la pompa attua fino a 3 tentativi di aspirazione automatica (dopo 1, 5 e 20 ore) per ristabilire la **condizione operativa normale**. Ad ogni tentativo, la pompa esegue un **ciclo di aspirazione**.

In qualunque momento è possibile riattivare la pompa premendo il tasto **RESET**. Solo quando sul display appare il segnale d'allarme (il LED verde e quello giallo lampeggiano in alternanza) la pompa può essere riattivata unicamente staccando e reinserendo la spina.

Display a diodi luminosi

1 Tasto RESET

Serve per riattivare la pompa dopo un'anomalia di funzionamento.

2 LED rosso "Power"

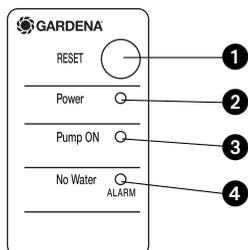
Indica che la pompa è collegata alla rete elettrica.

3 LED verde "Pump ON"

Indica che la pompa sta lavorando.

4 LED giallo "No Water" ALARM

Indica che è insorta un'anomalia di funzionamento.



**Il LED rosso "Power" ❶
è acceso**

**Il LED verde "Pump ON" ❷
è acceso**

**Il LED verde "Pump ON" ❷
lampeggia lentamente
(1 volta al secondo)**

**Il LED verde "Pump ON" ❷
lampeggia rapidamente
(4 volte al secondo)**

**Il LED giallo "ALARM" ❸
lampeggia lentamente
(1 volta al secondo)**

**Il LED giallo "ALARM" ❸
lampeggia rapidamente
(4 volte al secondo)**

**Il LED giallo "ALARM" ❸
è acceso**

**Il LED verde "Pump ON" ❷
e il LED giallo "ALARM" ❸
lampeggiano in alternanza**

Condizioni operative

La pompa è collegata alla rete elettrica, pronta per lavorare.

La pompa è collegata alla rete elettrica ed è in funzione. Al raggiungimento della pressione massima, si ferma automaticamente (il LED verde si spegne) rimanendo comunque pronta a riattivarsi.

La mandata – **sul lato uscita pompa** – è troppo bassa (inferiore a 90 l/h). La pompa rimane in funzione per poco, quindi si ferma per poi riavviarsi non appena la pressione scende ai 2,2 bar minimi (per esempio, a causa di una perdita) – **oppure** – la pompa si disattiva non appena viene chiusa l'acqua.

L'aspirazione – **sul lato entrata pompa** – è troppo bassa (inferiore a 300 l/h). La pompa rimane in funzione per circa 40 secondi. Se entro tale periodo non si raggiunge la condizione operativa normale, la pompa si disattiva ed entra in funzione il programma di **ripristino automatico**.

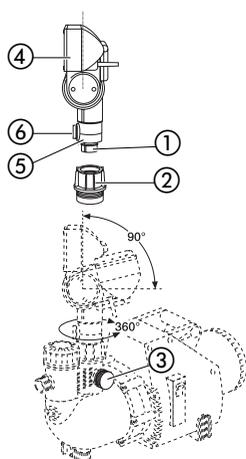
La quantità d'acqua disponibile è insufficiente per un nuovo avvio della pompa. Si attiva quindi il primo **ciclo di aspirazione**. In caso d'insuccesso, la pompa si disattiva ed entra in funzione il programma di **ripristino automatico**.

Durante il normale funzionamento della pompa, l'acqua disponibile è diventata insufficiente. Entra in funzione il programma di **ripristino automatico**.

Il programma di **ripristino automatico** non ha dato esito positivo (ad es. perché manca l'acqua da aspirare o il filtro è sporco).

C'è una perdita sulla linea: la pompa si avvia e si ferma in continuazione (più di 7 volte in 2 minuti). Sul display viene visualizzato il segnale d'allarme e il motore della pompa si spegne.

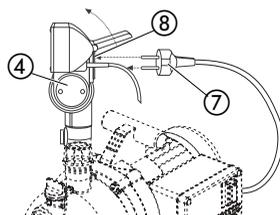
4. Montaggio



Il pressostato elettronico è dotato all'ingresso ❶ di attacco filettato maschio da 33,3 mm (G 1) e può essere avvitato direttamente sulle pompe che hanno l'uscita verticale (lato mandata) con attacco filettato femmina.

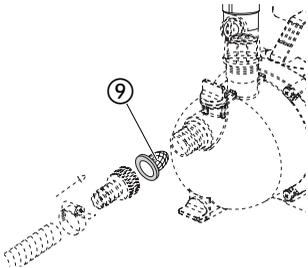
Qualora l'uscita della pompa sia invece orizzontale e dotata di attacco maschio con filetto da 33,3 mm (G1), si può utilizzare il Gomito a femmina GARDENA, **art. 7281**. Per rendere stagno il collegamento, usare del nastro in teflon.

1. Per le pompe GARDENA art.1422/1429/1432/1434/1438/1442 usare l'adattatore ❷ in dotazione sostituendolo al tappo che chiude l'uscita verticale della pompa e che va spostato sull'uscita laterale ❸.
2. Prendere il pressostato ❹ e collocarlo sulla pompa.
3. Reggere con una mano la parte superiore del pressostato ❹ e con l'altra avvitare la parte inferiore ❺ sulla pompa serrando bene.
4. Se, una volta che si è montato il pressostato, il rubinetto valvola ❻ non è facilmente accessibile, si può portarlo in una posizione più agevole ruotandolo in senso antiorario (max. 1 giro).
5. Inserire la spina ❼ della pompa nella presa ❽ situata sul retro del pressostato elettronico ❹.



5. Installazione

Collegamento lato aspirazione



Sul lato aspirazione utilizzare un tubo resistente al vuoto con fissaggio a tenuta, collegandolo sull'apposito attacco filettato all'ingresso della pompa. Non usare raccordi portagomma ad attacco rapido!

Per garantire il buon funzionamento del pressostato elettronico, si raccomanda di montare una valvola antiriflusso che impedisce lo svuotamento del tubo di aspirazione quando la pompa si ferma automaticamente, evitando così problemi in fase di riattivazione.

Si può usare:

- il filtro d'aspirazione con valvola antiriflusso GARDENA art. 1728 combinato con il tubo di aspirazione GARDENA art. 1412

oppure

- il set aspirazione GARDENA art. 1411.

► Prendere il tubo di aspirazione e sostituirne la guarnizione piatta con il filtro ⑨ in dotazione.

Se l'acqua da aspirare presenta molte impurità, in alternativa al filtro in dotazione ⑨ è consigliabile montare il filtro ingresso pompa GARDENA, art. 1730/1731.

Si raccomanda in ogni caso di non omettere l'uso del filtro, indispensabile per evitare l'inquinamento del pressostato.

L'attacco all'uscita del pressostato elettronico è dotato di filetto femmina da 33,3 mm. Per convertirlo in attacco filettato maschio e potersi così collegare con la raccorderia rapida GARDENA, basta utilizzare il raccordo pompa GARDENA, art. 1745.

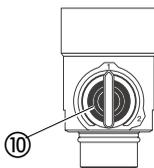
Collegamento lato mandata

6. Messa in uso



Attenzione! Rischio di folgorazione!

► Prima di procedere all'adescamento, accertarsi che il pressostato elettronico non sia collegato alla rete elettrica. In caso staccare la spina dalla presa di corrente.

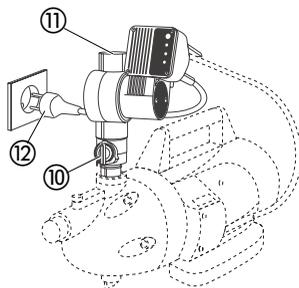


1. Girare il rubinetto valvola ⑩ sulla **posizione 2** (valvola aperta).
2. Svitare il tappo del bocchettone sulla pompa per permettere la fuoriuscita dell'aria.
3. Riempire la pompa versando il liquido nell'imboccatura ⑪ del pressostato elettronico fino a farlo traboccare.
4. Liberare il tubo di mandata (per es. aprendo la lancia collegata alla fine del tubo) per far fuoriuscire l'aria.
5. Svuotare il tubo di mandata dal liquido residuo in modo che l'aria possa fuoriuscire liberamente durante la fase di avviamento.

Accertarsi di aver collegato la spina della pompa alla presa del pressostato!

6. Posizionare l'interruttore on/off della pompa (se presente) su „ON“.
7. Inserire la spina ⑫ del pressostato in una presa di corrente da 230 V / 50 Hz.

Attenzione: la pompa si accende immediatamente!



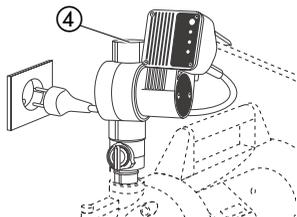
8. Non appena la pompa inizia ad aspirare, ruotare il rubinetto valvola ⑩ sulla **posizione 1** (condizione operativa normale).

→ **Se l'acqua non fuoriesce dal tubo di mandata entro 7 minuti, staccare la spina ⑫ del pressostato dalla presa di corrente (vedi § 8. Anomalie di funzionamento).**

Se la pompa deve pescare da parecchi metri di profondità o se il tubo di aspirazione ha un diametro $\geq 1"$ (25,4 mm), si consiglia di riempire, oltre alla pompa, anche il tubo di aspirazione.

7. Manutenzione

Eliminazione del calcare



Attenzione! Rischio di folgorazione!

→ **Prima di effettuare qualunque intervento sul pressostato elettronico, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.**

1. Ridurre la pressione sulla linea (ad es., aprendo il rubinetto o la lancia collegata alla fine del tubo).
2. Staccare il tubo di mandata e riempire il pressostato ④ con acqua e aceto o con un anticalcare.
3. Dopo il trattamento, sciogliere bene il pressostato ④.

8. Anomalie di funzionamento



Attenzione! Rischio di folgorazione!

→ **Prima di effettuare qualunque intervento sul pressostato elettronico, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.**

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Segnale d'allarme (il LED verde "Pump ON" e il LED giallo "ALARM" lampeggiano in alternanza) → vedi § 3. funzioni e display	<p>Il tubo di aspirazione si svuota perché manca la valvola antiriflusso.</p> <p>La pompa non è stata adescata con una quantità sufficiente di liquido.</p> <p>Il rubinetto valvola è rimasto sulla posizione 2 (non è stato ruotato sulla posizione 1 dopo l'avviamento della pompa).</p> <p>Il tubo di aspirazione non è in acqua.</p> <p>Il tubo di aspirazione pesca male.</p> <p>Il tubo di aspirazione o il collegamento all'ingresso della pompa non è stagno.</p> <p>Il filtro è otturato.</p> <p>L'aria non può fuoriuscire dal lato mandata (ad es., perché la lancia collegata alla fine del tubo è chiusa).</p> <p>Il tubo di mandata o i collegamenti sulla linea non sono stagni.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Staccare la spina dalla presa di corrente.2. Rimuovere la causa che ha originato l'allarme.3. Ricollegare il pressostato. <p>Qualora, anche premendo più volte il tasto RESET, non si riesca a riattivare la fase di aspirazione, rivolgersi a un Centro Assistenza GARDENA.</p>

La pompa si attiva e si ferma in continuazione pur aspirando più di 400 l/h.	Nel pressostato si sono formati dei depositi di sporco.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Staccare il pressostato dalla pompa 2. Ruotare il rubinetto valvola sulla posizione 2. 3. Sciacquare bene l'interno del pressostato.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.	Manca corrente.	→ Verificare linea e connessioni elettriche.
	Nel pressostato elettronico ci sono depositi di calcare.	→ Eliminare il calcare dal pressostato elettronico.
La pompa si attiva e si ferma in continuazione anche se non si sta usando l'acqua.	Il lato mandata non è a tenuta stagna.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare la tenuta del tubo di mandata e degli elementi collegati. 2. Per procedere alla verifica, girare il rubinetto valvola sulla posizione 1.
	Nel pressostato si sono formati dei depositi di sporco.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Staccare il pressostato elettronico dalla pompa. 2. Ruotare il rubinetto valvola sulla posizione 2. 3. Sciacquare bene l'interno del pressostato e la valvola antiriflusso.
La pompa non si arresta	Il rubinetto valvola è sulla posizione 2 .	→ Girare il rubinetto valvola sulla posizione 1 .
	La valvola antiriflusso del pressostato è bloccata.	→ Sciacquare bene l'interno del pressostato e la valvola antiriflusso.
	Si ha una grossa perdita sul lato mandata.	→ Rendere stagno il lato mandata.
La pompa non si avvia	Il tubo di mandata è bloccato e la pressione è eccessiva.	→ Liberare la mandata aprendo i terminali (rubinetto, lancia, ecc.)

Si raccomanda di leggere attentamente anche le istruzioni per l'uso della pompa a cui viene abbinato il pressostato elettronico.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza GARDENA.

9. Interventi di fine stagione

- Prima che sopraggiunga l'inverno è indispensabile svuotare la pompa e il pressostato elettronico dal liquido residuo e ricoverarli adeguatamente in un luogo riparato dal gelo.

10. Accessori

GARDENA Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso	Per accessorare il tubo di aspirazione a metraggio.	• art. 1726/1727/1728
GARDENA Filtro ingresso pompa	Particolarmente indicato quando l'acqua da pompare contiene sabbia e impurità.	• art. 1730 / 1731
GARDENA Tubo di aspirazione per fontana a battente	Per collegare sottovuoto la pompa a una fontana a battente o alla condotta dell'acqua. Lunghezza 0,5 m. Con filettatura interna da 33,3 mm (G1) su entrambi i lati.	• art. 1729

11. Dati tecnici

	Art. 1739
Pressione di avvio iniziale	2,2 ± 0,2 bar
Pressione max.	6 bar
Passaggio acqua max.	8400 l/h
Passaggio acqua minimo (lato mandata)	90 l/h
Passaggio acqua minimo (lato aspirazione)	300 l/h
Temperatura ambientale max.	35 °C
Tensione/Frequenza	230 V AC / 50 Hz
Corrente max.	8 A
Protezione classe/tipo	IP 44 / I

12. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service - Via F. De Sanctis, 38 - 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 - numero verde 800-012024 - fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektronischer Druckschalter Description of the unit: Electronic Pressure Switch Désignation du matériel : Interrupteur manométrique électronique Omschrijving van het apparaat: Elektronische drukschakelaar Produktbeskrivning: Elektronisk tryckströmställare Descrizione del prodotto: Pressostato elettronico Descripción de la mercancía: Interruptor electrónico de presión Descrição do aparelho: Interruptor electrónico de pressão Beskrivelse af enhederne: Elektronisk manometer</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : 89/336/EG EU-richtlijnen: EU direktiv: 73/23/EG Direttive UE: Normativa UE: 93/68/EG Diretrizes da UE: EU Retningslinier:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 1997 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p> Thomas Heini Ulm, den 1.12.1999 Ulm, 1.12.1999 Fait à Ulm, le 1.12.1999 Ulm, 1-12-1999 Ulm, 1999.12.1 Ulm, 1.12.1999 Ulm, 1.12.1999 Ulm, 1.12.1999 Ulm, 1.12.1999 Ulm, 1.12.1999</p> <p>Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	
<p>OK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1739-08.960.01/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>